

자료편

< 첫번째 >	만일의 경우를 위한 간단한 회화집.....	46
< 두번째 >	해당기관의 연락처와 웹 사이트 일람.....	48
< 세번째 >	도움이 되는 자료들.....	51

만일의 경우를 위한 간단한 회화집

 돌발상황이 발생하여 긴급할 때에는 일본어가 능숙하지 않아도 여기에 쓰여진 대로 핸드북을 가리키면서 의사소통을 해보도록 합시다.

「교통사고」편

너에게 전화할 때	助けてください tasukete kudasai 도와 주세요	警察を呼んでください keisatsu wo yonde kudasai 경찰을 불러 주세요	救急車を呼んでください kyukyusha wo yonde kudasai 구급차를 불러 주세요
	日本語ができません nihongo ga dekimasen 일본어를 못합니다		
상황과 장소를 전달할 때	交通事故です koutsuu jiko desu 교통사고입니다	けが人がいます kega nin ga imasu 부상자가 있습니다	1人/2人/3人 hitori/futari/sannin 1명/2명/3명
	ここがどこかわかりません koko ga dokoka wakarimasen 여기가 어딘지 모르겠습니다	この住所を教えてください kokono jusho wo oshiete kudasai 이곳의 주소를 가르쳐 주세요	

「상처·응급」편

포연에 가려고 할 때	ケガをしました kega wo shimashita 상처를 입었습니다	具合が悪いです guai ga warui desu 상태가 좋지 않습니다	医者に診てほしい isha ni mite hoshii 의사에게 진찰을 받고 싶습니다
	病院に連れて行ってください byoin ni tsurete itte kudasai 병원에 데려다 주실 수 있으세요		
진건 (상처)	血が出ています chi ga deteimasu 피가 나고 있습니다	頭を打ちました atama wo uchimashita 머리를 다쳤습니다	意識があります/意識がありません ishiki wa arimasu / ishiki ga arimasen 의식은 있습니다/의식이 없습니다
	首が痛い kubi ga itai 목이 아픍니다	手/足 が動きません te / ashi ga ugokimasen 손/발을 움직일수 없습니다	麻痺しています mahi shite imasu 마비되었습니다
진건 (질병)	歯/頭/お腹が痛い ha/atama/onaka ga itai 치아/머리/배가 아픍니다	熱があります netsu ga arimasu 열이 있습니다	腫れています harete imasu 부었습니다
	せきが出ます seki ga demasu 기침이 납니다	だるい darui 나른합니다	めまいがします memai ga shimasu 어지럽습니다
	寒気がします samukega shimasu 한기가 듭니다	吐き気がします hakike ga shimasu 구토가 납니다	下痢をしています geri wo shiteimasu 설사를 하고 있습니다

「상처·응급」편 계속

병원에서	アレルギーがあります Allergy ga arimasu	保険請求のために、この用紙に記入して下さい hoken seikyu no tame ni, kono youshini kinyuu shite kudasai
	알레르기가 있습니다	보험청구에 필요하기 때문에 여기에 기입해 주세요

「교통 마비」편

정보수집	通行止めはありますか？ tsuukoudome wa arimasuka?	迂回しなければなりませんか？ ukai shinakereba narimasenka?	吹雪/大雨/強風/天気が悪い fubuki/oame/kyofu/tenki ga warui
	통행금지입니까?	우회해야 합니까?	눈보라/폭우/강풍/날씨가 나쁩니다

대체 교통수단	午後2時までに千歳空港に行きたい gogo niji madeni chitose kuukou ni ikitai	飛行機に間に合わないかもしれない hikouki ni manawanai kamo shirenai	午後2時ぐらいに千歳空港に着きます gogo niji gurai ni chitose kuukou ni tsukimasu
	오후 2시까지 치토세공항에 가려고 합니다	출발 시간에 늦을 것 같습니다	오후 2시경 치토세공항에 도착할 것 같습니다

연락	列車の方が早いですか？ ressha no hou ga hayai desuka?	どうすればいいですか？ dousureba ii desuka?
	열차가 더 빨라요?	어떻게 하면 좋은가요?

연락	道路が通行止めです doro ga tsuukoudome desu	最寄の店舗に返します moyori no tenpo ni kaeshimasu
	도로가 통행금지입니다	가까운 오피스에 반납하겠습니다

「주차」편

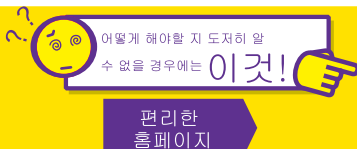
駐車場はありますか？ chushajo wa arimasuka?	車はどこに停めればいいですか？ kuruma wa dokoni tomereba ii desuka?
주차장은 있습니까?	차는 어디에 주차하면 됩니까?

「급유」편

レギュラー 満タン！ regular mantan	レギュラー 20リッター！ regular niju liter
보통(레귤러) 만땅!	보통(레귤러) 20 리터!

「차량 트러블」편

故障しました koshi shimashita	車が動かない kuruma ga ugoanai	鍵を閉じ込みました kagi wo tojikomemashita
고장났습니다	차가 움직이지 않습니다	열쇠를 차안에 두고 내렸습니다
ガス欠です gasuketsu desu	バッテリーが上がりました Battery ga agarimashita	パンクです panku desu
가스부족입니다	배터리가 방전되었습니다	펑크 났습니다



홋카이도 관광진흥기구 「Good Day HOKKAIDO」
「여행의 손놀이 회화장」을 참고하세요
<http://kr.visit-hokkaido.jp/library/brochures>

[대용 언어] :일본어 :영어 :중국어 번체자 :중국어 간체자 :한국어 :프랑스어 :독일어

1. 관련 기관 연락처 일람

- 경찰(110) 
- 구급차(119) 
- 전화번호 안내(104) 
- 홋카이도 구급 의료정보 안내센터(0120-20-8699(무료전화), 011-221-8699) 
- 일본 도로교통 정보센터(050-3369-6666, 단축 다이얼 # 8011) 
 - ※홋카이도 지방정보(050-3369-6601) 홋카이도 고속정보(050-3369-6760)
- 도로 긴급 다이얼(단축 다이얼 # 9910) 
- JAF 로드서비스 구조전화(0570-00-8139, 단축 다이얼 # 8139) 
- 주삿포로 미합중국 총영사관 (011-641-1115)
- 주삿포로 오스트레일리아 영사관 (011-242-4381)
- 주삿포로 대한민국 총영사관 (011-218-0288)
- 타이베이 주일 경제문화대표처 삿포로 분처 (011-222-2930)

2. 관련 웹사이트 일람

「홋카이도 운수국」

<http://wwwtb.mlit.go.jp/hokkaido/> 

★ 관광진흥에 관한 것 ★ 외국인 관광객 유치 시책

「북쪽의 길 도우미」 : 한지 토목연구소

<http://northern-road.jp/navi/kor/>     

★ 드라이브 맵 ★ 드라이브 정보 ★ 도로·고개(눈보라) 정보 ★ 겨울철 도로운전 드라이브 가이드
★ 거리 및 시간 검색 가능

「교통 안전의 기초지식」 : 홋카이도 환경생활부 홈페이지에 기재

<http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/saftydrive/kor/index.htm>     

★ 교통안전의 마음가짐 ★ 기본 규칙과 매너 ★ 겨울철 도로의 운전 ★ 교통사고의 대응

「Good Day HOKKAIDO」 : 홋카이도 관광진흥기구

<http://kr.visit-hokkaido.jp/>     

★ 호텔 여관 ★ 이벤트 정보 ★ 관광루트 ★ 교통 약세스 안내

※ 한국어·영어·중국어(번체자·간체자) 페이지에서는 홋카이도 관광 팸플릿 등을 다운로드할 수 있습니다.

[대응 언어]  : 일본어  : 영어  : 중국어 번체자  : 중국어 간체자  : 한국어  : 프랑스어  : 독일어

2. 관련 웹사이트 일람 계속

● 공공기관 · 서비스

홋카이도 경찰청

<http://www.police.pref.hokkaido.lg.jp/english/english-top.html>

★홋카이도 개요 ★홋카이도 경찰청 개요 ★경찰서 소재지 맵

일본우편

http://www.post.japanpost.jp/index_en.html

★ 편지 및 소포 발송방법, 찾는 방법 ★국제 우편

일본 자동차연맹(JAF)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

★로드서비스 구조전화 ★계절정보 ★운전 면허 번역본 발행
★교통교착 판매 ★글로벌 서비스

● 여행정보

홋카이도 관광진흥기구

<http://kr.visit-hokkaido.jp/>

★관광루트 안내 ★계절정보 ★교통 약세스 안내도
★홋카이도 관광 팸플릿 등을 다운로드할 수 있다

시닉 바이웨이 지원 센터

<http://www.scenicbyway.jp/>

★12개의 시닉크 루트의 소개

NEXCO 동일본

<http://en.driveplaza.com/>

★고속도로 요금·루트 검색 ★도로교통 정보 ★서비스 구역 정보

http://www.driveplaza.com/trip/drawari/hokkaido_expass/kr.html

★Hokkaido Expressway Pass

● 공항

신치토세 공항

<http://www.new-chitose-airport.jp/ko/>

하코다테 공항

<http://www.airport.ne.jp/hakodate/en/>

아사히카와 공항

<http://www.aapb.co.jp/kr/>

도카치오비히로 공항

<http://www.tokachiobihiro-airport.jp/index.html.en>

네무로 나카시베츠 공항

<http://www.nakashibetsu-airport.jp/>



구시로 공항

<http://kushiro-airport.co.jp/>



메만베츠 공항

<http://mmb-airport.co.jp.k.ug.hp.transer.com/>

왓카나이 공항

<http://www.wkj-airport.jp/>



몬베쓰 공항

<http://www.ok-m.jp/>



[대용 언어] 日:일본어 英:영어 繁:중국어 번체자 簡:중국어 간체자 韓:한국어 仏:프랑스어 独:독일어

2. 관련 웹사이트 일람 계속

● 교통기관

렌터카

삿포로 렌터카 협회

<http://sapporo-renta.com/english/index.html>

★모니터 리포트 ★예약부터 반납까지의 절차
★고속도로의 이용에 대하여

日英

토요타 렌터리스 삿포로

<http://www.toyotarentacar.net/korea/>

★치토세공항 카운터 위치와 수속절차 ★각 영업소 안내
★이용 요금표 ★자동차 네비게이션의 활용법

日英繁韓

닛폰 렌터카 홋카이도

<http://www.nrh.co.jp/foreign/>

★요금표 ★예약부터 반납까지의 절차
★요금, 서비스내용, 보험, 보상제도 ★대여 약관

日英

오릭스 렌터카

<http://car.orix.co.jp/kr/>

日英繁韓

닛산 렌터카

<https://nissan-rentacar.com/kr/>

日英繁韓

스카이 렌터카

<http://www.hokkaido-sky.jp/>

日

홋카이도 부부 렌터카

<http://www.bubu-rentacar.com/>

日英

페리

하트랜드 페리

<http://www.heartlandferry.jp/korean/>

★운행상황 ★시각표, 운임·요금표 ★승강장 안내
★승선 신청 방법 ★승선 순서

日英繁韓

토요타 렌터리스

<https://rent.toyota.co.jp/ko/>

★처음으로 렌터카를 빌리는 분들을 위해서 ★렌터카 이용 요금표
★예약 방법 ★국제면허에 대해 ★주차위반에 주의합니다
★NOC(사고시의 영업 보상에 대해)

日英繁韓

토요타 렌터리스 신삿포로

<http://www.rent-a-lease.com/korea/>

★치토세공항 카운터 위치와 수속절차 ★보험과 옵션
★안전 운전 가이드 ★각 영업소 안내

日英繁韓

혼다 렌터카

<http://www.hondarent.com/ver1/english/>

★요금표 ★예약 방법 ★대여시 주의점, 반납시 주의점
★안전 운전을 위해서

日英

제이알 홋카이도 렌터리스

<https://www.jrh-rentacar.com/>

日英

타임즈카 렌탈

<http://www.timescar-rental.kr/>

日英繁韓

OTS 렉터카

<https://www.otsinternational.jp/otsrentacar/ko/hokkaido/>

日英繁韓

JR

JR홋카이도

<http://www2.jrhokkaido.co.jp/global/korean/index.html>

★시각표 ★노선도 ★관광지안내 ★모델 코스 ★JR총합 안내

日英繁簡韓

● 날씨

기상청

<http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>

★재해방지 기상정보 ★기상정보, 태풍정보, 홍수에보
★해일 경보·주의보, 지진 정보

日英

일본기상협회

<http://www.jwa.or.jp/english/>

★홋카이도 일기예보 ★이번 주의 홋카이도 일기예보
★관광 주요 도시의 일기 예보 ★공황의 날씨

日英

홋카이도 방재정보

https://www.bousai-hokkaido.jp/BousaiPublic/html/dou/han/top_hangul.html

★홋카이도에 기상, 지진, 해일, 홍수, 화산, 토사재해, 회오리바람에 관한 정보.

日英繁簡韓

[대응 언어] 日:일본어 英:영어 繁:중국어 번체자 簡:중국어 간체자 韓:한국어 仏:프랑스어 独:독일어

「드라이브 홋카이도」 : 홋카이도 환경생활부 일상생활 안전국 도민생활과 日英繁韓

- 표지 http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/kat/map_h_f.pdf
- 뒷면 http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/kat/map_h_b.pdf

- 【사고 대처 방법】 부상자의 확인, 경찰, 렌터카 회사에의 연락
- 【Michi-no-eki】 맵 코드를 기재. Michi-no-eki를 경유하면서 목적지에 도착할 수 있음
- 【도시간 거리·시간】 도내 주요 도시의 거리와 시간을 기재
- 【일본의 도로표시】 주요 도로표시를 소개하고 있습니다
- 【겨울철 도로운전 주의】 주요 주의사항을 소개하고 있습니다
- 【모델 루트】 3박 4일의 모델 루트, 8 개의 루트를 기재
- 【안전운전을 위하여】 보행자 우선, 휴대폰 통화금지 등, 기초적인 규칙을 기재



「Enjoy Drive in HOKKAIDO」 : 홋카이도 운수국 繁

<http://www.tb.mlit.go.jp/hokkaido/bunyabetsu/kankou/gaikokuzin/drive/01.pdf>

- 【렌터카 예약방법】 신청하는 곳, 필요한 것, 대여시 유의점 등
- 【홋카이도의 넓이】 대만의 지도와 비교하여 표현
- 【주요 도시간 거리·시간】 지도상에서의 시간과 거리를 표현
- 【운전상의 주의】 오른쪽 핸들, 좌측 통행. 주차위반에 대한 주의 등
- 【표시·급유의 주의】 추월금지, 동물 위험표지, 연료 종류에 대한 주의
- 【운전 매너】 사고 대응
- 【눈길의 운전】 눈길을 달리는 드라이브 테크닉



「北海道主要觀光地點交通導覽手冊」 繁

: 대만인 대상 팸플릿

<http://www.tb.mlit.go.jp/hokkaido/bunyabetsu/kankou/accessbook/tw/index.html>

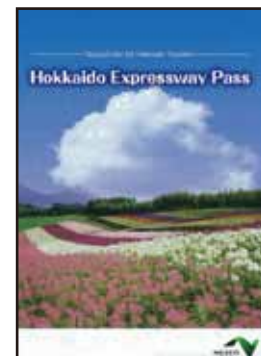


「Hokkaido Expressway Pass」 日英繁簡韓

: NEXCO 동일본/렌터카 회사의 점포에서 배포

http://www.driveplaza.com/trip/drawari/hokkaido_expass/kr.html

- 【홋카이도의 도로지도】
- 【고속도로의 이용방법, ETC 등의 설명】
- 【홋카이도의 관광정보】



「외국어판“교통의 교칙”」 日英

: JAF의 각 지부 창구에서 판매

<http://www.jaf.or.jp/e/road.htm>

재일 외국인의 교통안전의 계몽 및 교통사고 방지를 위해 일반사단법인 전일본 교통안전 협회에서는 외국어판 「교통 교칙」을 발행하고 있습니다. 「교통 교칙」은 이하의 5 개국어로 발행·판매되고 있습니다.

- [대응언어]
- 영문판/스페인어판/포르투갈어판
- 중국어판/한글판

